

Договір про співпрацю
між
Університетом Південної Богемії в Чеських Будейовіцах
та
Уманським національним університетом садівництва

Університет Південної Богемії в Чеських Будейовіцах вул. Бранішовська 1а, 370 05 Чеські Будейовіци, Чеська республіка та уманський національний університет садівництва, вул.. Інститутська 1, м. Умань, 20305 Україна (разом Заклади) бажають співпрацювати в науково-дослідній та освітній сфері згідно цього Договору.

1. Заклади погоджуються виконувати спільні дослідницькі проекти, проводити наукову співпрацю й обмін науковцями для консультацій та співпраці у розвитку двосторонніх проектів.
2. Кожен університет погоджується приймати викладачів та наукових співробітників з іншого закладу. Такі візити є предметом погодження з приймаючим закладом з умовами співпраці вказаними в письмовій формі перед візитом. Приймаючий університет забезпечує гостям прийом та розміщення і, за можливістю, пропонує запрошенням науковцям покрити деякі з цих витрат на взаємних засадах.
3. Цей договір не передбачає фінансових зобов'язань жодному з Закладів.
4. Співпраця в сфері освіти включатиме:
 - Розробку та впровадження спільних предметів (курсів);
 - Організацію роботи зі спільних досліджень, розробку та впровадження спільних проектів.
5. Заклади погоджуються, що Договір укладено на визначений термін, він стає чинним з моменту підписання обома Закладами і є дійсний на період 5 років. Після п'яти років цей договір може бути продовженим на такий самий період за взаємною згодою між обома Закладами.
6. Кожен із Закладів може припинити дію цього Договору шляхом надання іншому Закладу письмового повідомлення про свій намір припинити дію договору за 3 місяці до дати розривання.
7. Всі деталі стосовно впровадження предметів, проектів спільних досліджень, їх

тривалість і фінансові умови академічного обміну будуть встановлені в письмовій формі підрозділами обох Закладів, які виконуватимуть цей Договір

8. Цей Договір написано Англійською та Українською мовами в чотирьох примірниках по два кожному Закладу.

Чеське Будейовіце,

Умань,

12. 11. 2013 р.

« 12 » 11 2013 р.

Проф.доктор, Лібор Грубофер.

Ректор,
Університет Південної Богемії
в Чеських Будейовіцах

JIHOČESKÁ UNIVERZITA
V ČESKÝCH BUDĚJOVICích
REKTORÁT (12)
Branišovská 31a
370 05 České Budějovice

Проф., доктор Олена
Олександрівна Непочатенко

Ректор,
Уманський національний
університет садівництва



3. Цей договір не передбачає фінансових зобов'язань жодному з Закладів.

4. Створення в сфері освіти можливостей:

- Розробку та керування спільних проектів (українською);

- Організацію роботи їх спільних колегій, розробку та керування спільних проектів.

5. Засідачі погоджуються, що Договір укладено на визначеній термін, він стає чинним з моменту підписання обома Закладами і є дійсний на період 5 років. Після п'яти років цей договір може бути продовжений на такий самий період за взаємно згодою між обома Закладами.

6. Кожен із Засідачів може пропинити ці цього Договору шляхом інформації Закладу письмового повідомлення про свій намір припинити цю договір за 3 місяці до дати розривання.

7. Всі додаткові створені керуваннячі підсилювачі, проектів спільних підприємств, їх